

# VOICE OF THE FIELDS

## California

March 2022

FREE

Volume 32, Number 3

## COVID-19 Updates

**T**HANKFULLY, the spread of COVID-19 has begun to slow following the holiday period. As temperatures rise and Spring approaches, coronavirus infections have significantly declined.

Vaccination rates continue to be widespread in California, particularly in coastal regions and urban areas, though rural counties in Central and Northern California lack the same numbers. Collectively, about 74.2% of eligible Californians are fully vaccinated. Health officials now consider “fully vaccinated” to mean those who have received their full dose of the initial vaccine (2 for Pfizer and Moderna, and 2 for Johnson & Johnson), in addition to a booster shot after 6 months of receiving the initial vaccine dose(s). If you haven’t already, you can find a walk-in clinic near

you or make an appointment to receive your vaccine and booster shot using the links below.

English: [myturn.ca.gov](https://myturn.ca.gov)

Spanish: [myturn.ca.gov/es\\_US.html](https://myturn.ca.gov/es_US.html)

**I**n other news, the California statewide mask mandate has been lifted, however, masks are still required in certain settings. According to the new state guidelines, everyone is still required to wear masks in:

- Any private business that still requires masks
- Public transit and in stations, termi-

nals, and airports

- Healthcare settings
- Homeless and emergency shelters, including cooling/heating centers
- Long-term care and adult/senior care facilities

**W**hile the mask mandate has lifted statewide, county and city regulations vary throughout the state. Learn more about your area’s COVID-19 guidelines by visiting their COVID-19 website. Find your city or county’s website here:

English: [covid19.ca.gov/get-local-information/#County-websites](https://covid19.ca.gov/get-local-information/#County-websites)

Spanish: [covid19.ca.gov/es/get-local-information/](https://covid19.ca.gov/es/get-local-information/)

## Farmworker Overtime

**O**N JANUARY 1, 2022, state law requires that employers with 26 or more employees pay overtime to farmworkers working more than eight hours per day or 40 hours per week.

Previously, overtime pay only kicked in after 8.5 or 9 hours per day or 45/50 hours per week. Now, you are to be paid 1.5 times your regular hourly rate past 8 hours per day or 40 hours in a week. For example: if your hourly rate is \$16/hour, you would then be paid \$24/hour for overtime hours. And once you work past 12 hours, you’re required to be paid double your hourly rate.

Depending on the number of employees that your employer has, you may now be eligible for more overtime pay. For more information about overtime pay, visit the California Department of Industrial Relations website page: Overtime for Agricultural Workers, listed below.

English: [www.dir.ca.gov/dlse/Overtime-for-Agricultural-Workers-FAQ.html](https://www.dir.ca.gov/dlse/Overtime-for-Agricultural-Workers-FAQ.html)

Spanish: [www.dir.ca.gov/dlse/Spanish/Overtime-for-Agricultural-Workers-FAQ.html](https://www.dir.ca.gov/dlse/Spanish/Overtime-for-Agricultural-Workers-FAQ.html)

### DON'T FORGET!

The deadline to file your taxes is **Monday, April 18!**

Visit the IRS website for help filing your taxes, submitting payments, and more information.

English:

[www.irs.gov](https://www.irs.gov)

Spanish:

[www.irs.gov/es](https://www.irs.gov/es)





# The Life and Legacy of César Chávez

**A**S WE NEAR César Chávez day (a federal holiday observed on March 31), we remember and reflect on the work Chávez did as a labor leader and civil rights activist to help farmworkers advocate for their rights in the workplace and improve their working conditions.

César Chávez (1927-1993) was born and raised in the state of Arizona, moving to California later in his life. It was here in California that Chávez began his advocacy career, starting off by participating in the Community Service Organization to help laborers register to vote.

From there, Chávez went on to organize labor strikes among farmworkers to fight for higher wages. These labor strikes remained nonviolent, as Chávez himself was influenced by the political and spiritual leader Mahatma Gandhi, who was an advocate of nonviolent resistance. Chávez and other farmworkers would boycott and picket for higher wages, which eventually caught the attention and support of leftist and labor groups.

Chávez's non-violent strikes became so successful that he eventually was able to work with the then-California Governor, Jerry Brown, to pass the California Agricultural Labor Relations Act of 1975. This law established the right for farmworkers in California to unionize and negotiate with their employers to fight for higher wages. His other important legacies included co-founding the National Farm Workers Association

(NFWA) with another major civil rights activist of their time, Dolores Huerta. The NFWA eventually merged with the Agricultural Workers Organizing Committee to become the United Farm Workers (UFW) labor union.



César Chávez

The most recent development associated with César Chávez's work: just last summer (in June 2021), the Supreme Court issued a ruling to reverse Chávez' Agricultural Labor Relations Act of 1975, the law he passed with the help of Gov. Jerry Brown. The Supreme Court ruled that unions do not have a right to enter the private property of farm owners to encourage farmworkers to join a union and fight for higher wages or job benefits. Any unionization now has to take place with a farm owner's permission if it is on their property, or otherwise outside of the farmworker's workplace.

For César Chávez day, we are humbled by the tireless efforts of his advocacy for farmworkers;. Because of him, laborers enjoy better working conditions and workplace policies for the communities that feed California and the rest of the United States.

## Resources

For more information about César Chávez, Dolores Huerta and continued efforts to fight for workers rights, visit their websites:

**The César Chávez Foundation** continues Chávez' legacy by offering a variety of services to farmworkers, including housing and economic help: [Chavezfoundation.org](http://Chavezfoundation.org)

**The Dolores Huerta Foundation for Community Organizing** works to pursue social justice on a variety of issues. Connect with the Dolores Huerta Foundation to access resources, advocate for political policy reform or seek out volunteer opportunities to lift up your community here: [doloreshuerta.org](http://doloreshuerta.org)

## VOICE OF THE FIELDS

California Circulation: 45,000 copies  
[www.LaCooperativa.org](http://www.LaCooperativa.org)

Published monthly by:  
**La Cooperativa Campesina de California**

1107 9th Street, Suite 420  
Sacramento, CA 95814  
Phone 916.388.2220  
Fax 916.388.2425

This product is copyrighted by the institution that created it. Internal use by an organization and/or personal use by an individual for non-commercial purposes is permissible. All other uses require the prior authorization of the copyright owner.

Content produced by ALZA Strategies, a full-service strategy firm that offers quality media relations, crisis communications, public affairs services, and expertise into the growing Latino market.



# LA VOZ DEL CAMPO

## California

Marzo 2022

GRATIS

Volumen 32, Número 3

## Actualizaciones Sobre COVID-19

**A**FORTUNADAMENTE, la propagación de COVID-19 comenzó a disminuir tras el período de vacaciones. A medida que la temperatura aumenta y la primavera se acerca, las infecciones por coronavirus se han reducido significativamente.

Las tasas de vacunación continúan aumentando en California, particularmente, en las regiones costeras y las áreas urbanas, aunque los condados rurales del centro y norte de California no tienen los mismos números. En conjunto, alrededor del 74.2% de los habitantes elegibles de California tienen el esquema de vacunación completo. Las autoridades de salud ahora consideran que una persona tiene el “esquema de vacunación completo” si ha recibido la dosis completa de la vacuna inicial (2 para Pfizer y Moderna, y 2 para Johnson & Johnson), además de un refuerzo después de 6 meses de haber recibido las dosis de la vacuna

inicial. Si aún no tiene el esquema de vacunación completo, puede encontrar un centro ambulatorio cercano o hacer una cita para recibir su vacuna y refuerzo ingresando en los enlaces que aparecen a continuación.

Inglés: [myturn.ca.gov](https://myturn.ca.gov)

Español: [myturn.ca.gov/es\\_US.html](https://myturn.ca.gov/es_US.html)

**E**n otro ámbito, si bien se ha anulado el requerimiento de mascarillas en el estado de California, el uso de mascarilla aún es obligatorio en ciertos lugares. De acuerdo con las nuevas pautas estatales, el uso de mascarilla aún es obligatorio en:

- Empresas privadas que aún requieren el uso de mascarillas

- Transporte público, y estaciones, terminales y aeropuertos
- Entornos de atención médica
- Albergues para desamparados y refugios de emergencia, incluidos centros de refrigeración/calefacción
- Residencias geriátricas y hogares para adultos/ancianos

**S**i bien el requerimiento de mascarilla se ha cancelado a nivel estatal, las regulaciones del estado y la ciudad varían a lo largo del estado. Para conocer más sobre las pautas de COVID-19 en su área, ingrese en su sitio web sobre COVID-19. Encuentre el sitio web de su ciudad o condado aquí:

Inglés: [covid19.ca.gov/get-local-information/#County-websites](https://covid19.ca.gov/get-local-information/#County-websites)

Español: [covid19.ca.gov/es/get-local-information/](https://covid19.ca.gov/es/get-local-information/)

## Horas Extra De Los Trabajadores Agrícolas

**D**ESDE EL 1 DE ENERO DE 2022, las leyes estatales exigen que los empleadores que tengan 26 empleados o más paguen horas extra a los trabajadores agrícolas que trabajen más de ocho horas por día o 40 horas por semana.

Anteriormente, el pago de horas extra era solo después de las 8.5 o 9 horas por día o las 45/50 horas por semana. Ahora, usted debe recibir el pago de 1.5 veces su tarifa por hora habitual después de las 8 horas por día o las 40 horas por semana. Por ejemplo: si su tarifa por hora es de \$16/hora, usted debería recibir \$24/hora por las horas extra trabajadas. Después de las 12 horas de trabajo, se le debe pagar el doble de su tarifa por hora.

Según la cantidad de empleados que tenga su empleador, ahora puede ser elegible para el pago de más horas extra. Para obtener más información sobre el pago de horas extra, visite la página del sitio web del Departamento de Relaciones Industriales (Department of Industrial Relations) de California: Horas extra para trabajadores agrícolas (Overtime for Agricultural Workers), que se presenta a continuación.

Inglés: [www.dir.ca.gov/dlse/Overtime-for-Agricultural-Workers-FAQ.html](https://www.dir.ca.gov/dlse/Overtime-for-Agricultural-Workers-FAQ.html)

Español: [www.dir.ca.gov/dlse/Spanish/Overtime-for-Agricultural-Workers-FAQ.html](https://www.dir.ca.gov/dlse/Spanish/Overtime-for-Agricultural-Workers-FAQ.html)

### ¡RECUERDE!

La fecha límite para presentar su declaración de impuestos es **el lunes 18 de abril.**

Visite el sitio web del Servicio de Impuestos Internos (IRS) para obtener ayuda sobre su declaración de impuestos, presentación de pagos y más información.

Inglés:

[www.irs.gov](https://www.irs.gov)

Español:

[www.irs.gov/es](https://www.irs.gov/es)



# La Vida y el Legado de César Chávez

**D**ADO QUE NOS ACERCAMOS al día de César Chávez (un día festivo federal que se celebra el 31 de marzo), recordamos y reflexionamos sobre la labor de Chávez como líder sindical y activista de los derechos civiles para ayudar a los trabajadores agrícolas a defender sus derechos en el lugar de trabajo y mejorar sus condiciones laborales.

César Chávez (1927-1993) nació y creció en el estado de Arizona, y luego se mudó a California. Aquí, en California, Chávez inició su carrera de apoyo, comenzando por participar en la Organización de Servicio Comunitario (Community Service Organization) donde ayudó a los trabajadores a registrarse para votar.

Desde allí, Chávez continuó organizando huelgas laborales entre los trabajadores agrícolas para luchar por mejores salarios. Estas huelgas laborales fueron no violentas, ya que el propio Chávez tenía

la influencia del líder político y espiritual, Mahatma Gandhi, quien fue un defensor de la resistencia no violenta. Chávez y otros trabajadores agrícolas organizaron boicots y piquetes por mejoras salariales, lo cual, finalmente, captó la atención y el apoyo de grupos de izquierda y trabajadores.

Las huelgas no violentas de Chávez tuvieron tanto éxito que, finalmente, logró trabajar con el entonces gobernador de California, Jerry Brown, para aprobar la Ley de Relaciones Laborales Agrícolas de California (California Agricultural Labor Relations Act) de 1975. Esta ley estableció el derecho de los trabajadores de California a sindicalizarse y negociar con sus empleadores por mejores salarios. Además, entre sus legados importantes, fue cofundador de la

Asociación Nacional de Trabajadores del Campo (National Farm Workers Association, NFWA) junto con otra principal activista de los derechos humanos de la época, Dolores Huerta. Finalmente, la NFWA se

unió con el Comité Organizador de Trabajadores Agrícolas (Agricultural Workers Organizing Committee) para convertirse en el sindicato Unión de Campesinos (United Farm Workers, UFW).

El acontecimiento más reciente asociado a la obra de César Chávez es que el verano pasado (en junio de 2021), la

Corte Suprema emitió un fallo para revocar la Ley de Relaciones Laborales Agrícolas de 1975 que Chávez logró hacer aprobar con la ayuda del gobernador Jerry Brown. En su fallo, la Corte Suprema estableció que los sindicatos no tienen derecho a ingresar a la propiedad privada de los propietarios de establecimientos agrícolas para alentar a los trabajadores agrícolas a unirse al sindicato y luchar por mejores salarios o beneficios laborales. Ahora, la incitación a la formación de un sindicato debe contar con la autorización del propietario del establecimiento agrícola si se realiza en su propiedad o, de lo contrario, fuera del lugar de trabajo del trabajador agrícola.

Para el día de César Chávez, reconocemos con humildad sus incansables

esfuerzos en defensa de los trabajadores agrícolas. Gracias a él, los trabajadores gozan de mejores condiciones laborales y políticas en el lugar de trabajo para las comunidades que alimentan a California y al resto de los Estados Unidos.

## Recursos

Para obtener más información sobre César Chávez, Dolores Huerta y los continuos esfuerzos en la lucha por los derechos de los trabajadores, visite sus sitios web:

La **FUNDACIÓN CÉSAR CHÁVEZ** (César Chávez Foundation) continúa el legado de Chávez ofreciendo una variedad de servicios a los trabajadores agrícolas, que incluyen viviendas y ayuda económica: [Chavezfoundation.org](http://Chavezfoundation.org)

La **Fundación Dolores Huerta** (Dolores Huerta Foundation) para la Organización Comunitaria trabaja en busca de justicia social en diferentes asuntos. Comuníquese con la Fundación Dolores Huerta para acceder a recursos, apoyar la reforma de políticas o buscar oportunidades como voluntario para mejorar su comunidad aquí: [doloreshuerta.org](http://doloreshuerta.org)



César Chávez

## LA VOZ DEL CAMPO

Circulación California: 45,000 ejemplares  
[www.LaCooperativa.org](http://www.LaCooperativa.org)

Una publicación mensual de:  
**La Cooperativa Campesina de California**  
1107 9th Street, Suite 420  
Sacramento, CA 95814  
teléfono 916.388.2220  
fax 916.388.2425

Este producto es propiedad de la institución que lo creó. El uso interno de una organización y / o el uso personal por un particular para fines no comerciales está permitida. Todos los demás usos requieren la autorización previa del titular de los derechos de autor.

Este contenido ha sido producido por ALZA Strategies, una empresa que ofrece estrategias íntegras para lograr relaciones de alta calidad con los medios informativos y gestionar comunicaciones en situaciones de crisis, además de servicios sobre asuntos públicos y pericia sobre el creciente mercado latino.

